

# September 2015, SUMMARY

## Special Feature

### PLAYBACK 60 YEARS ②

(Page 48)

To celebrates SHOTENKENCHIKU magazine's sixty anniversary, this special issue gives you the second part of the featured coverage on Japanese modern contract interiors after 1976 through 1995. Particularly interesting is design of bars. Some of these old bars are still on business and we picked them up with interviews of their interior designers. Another notable article is a chronology with a lot of images. Two decade featured here is a rich period in various interior projects after the high-speed growth era in Japan. You are to find numerous impressive works.

## GEA

(Page 82)

GEA is a multi-brand clothing store run by Sato Seni, Sagae-city-based old topmost name spinning knitting company in Sagae city, Yamagata Prefecture, catering to world famous fashion brands. It is a renovation project based on a old stone house for manufacturing and storing sake.

The store also deals stationary, furniture, books and so on targeting not only local shoppers but also shoppers from Tokyo and abroad. Used spinning machinery was salvaged as decorations as well as vintage pieces of furniture from Paris and New York.

Designer : Gaku Hirai / TYPE SEVEN INC.

## GINZA MATSUNAGA DE CLASSE

(Page 91)

Established in 1968, GINZA MATSUNAGA is an old barber's shop in Ginza. This June saw the salon's new branch of the highest quality. The walls of corridor were covered with stone-rock-taste thick tiles leads to five varied rooms, one of which is decorated with water-flow like glass decoration. Exquisite details of the interior represents layers of history of this barber's new salon with high grade.

Designer : Koji Kakitani / Koji Kakitani Atelier

## TORO TOKYO

(Page 98)

This is the first one of famous Mexican restaurant chain set up by chef Richard Sandoval from Mexico City. Begonia flower patterned tiles around the bar area, painted floor rags, punched copper stairways, onyx decoration of a retro mini bar, aluminum shares and wrought iron parts, and unfinished wood doors are impressive. These elements represent the chef's mixed taste of local street food and snobbish cuisine. The first floor is a casual gastro bar and the second is a full scale Mexican restaurant.

Designer : Taisuke Kamigaichi / TANSEISHA Co.,Ltd

## FARM TO YOU

(Page 102)

This cafe and restaurant opened in Kamakura City, Kanazawa Prefecture. It takes ten minutes walk from Kamakura station west exit and the site is on a corner lot along the Enoden railway. The establishment has a nice garden.

The restaurant has a high ceiling, an open kitchen with a wooden-fired oven, natural wood big tables to emphasize the openness of the interior dynamically. Big openings and a terrace make customers feel free and comfortable. It also caters to counter seating around planters and deck chairs to see Enoden trains. Outside the building, there is a market for take-out users. At a corner of the garden, you find a reconstructed old platform of Enoden station that was used to be here.

Designer : Teruhisa Matsumoto / RIC DESIGN

## Entr'acte

(Page 107)

This French style wine bar is located in Higashi-shinsaibashi, Osaka. The neighborhood is so-called "Minami", a very popular downtown. It occupies the first and second stories of a oblong narrow site. The frontage is 3m wide and the depth is 15m long.

The first floor is for a counter and a kitchen and the second for a private room, table seating and wine cellar. Smart use of the materials is impressive. The room is composed of aluminum sheets and mortar and it has solid wood counter. Plates of corrosion-processed brass are used for some parts of columns and walls. As the aging is a crucial for wine, the interior elements of this bar paid much attention to aging of the materials.

Designer : Reiichi Ikeda Design + TORENTA

## ALICE IN SILVER SCREEN

(Page 117)

Alice's Fantasy Restaurant hooks customers with endless surprises and intriguing beauty, but still delivers the expectation of appearance.

The layout was planned especially for SNS users as they are the power source of advertisement. Objects are positioned so that the main image would be at the centre of a photo captured at any angle. As the result, the space of one-room was overly packed. Constructing giant sized chairs and table legs required most time and energy. Taking real object and transforming it into 500% of its size with FRP, was not the finish line. Scattering the object into pieces, then measuring them by hand, and finally resizing it again, was a very complicated handiwork that had to be conducted.

Designer : Katsunori Suzuki / FANTASTIC DESIGN WORKS CO.

## ISSEY MIYAKE MARUNOUCHI

(Page 142)

Marunouchi is a famous business area called sometimes "a threshold to Tokyo" and this store is located on a ground floor of a building in Marunouchi, dealing each brand's merchandise of ISSEY MIYAKE. Tokujin Yoshioka, the designer of this store said that he based upon a concept of "contrast of history and future" and adopted eye-catching elements suitable for the neighborhood that is known as historical business area. Huge red triangle aluminum elements look floating in the air. The red is, of course, an express something Japonism. The wall surfaces are quite rough and look undone, which represents layers of the time passed and makes a nice backdrop for clothing.

Designer : Tokujin Yoshioka / TOKUJIN YOSHIOKA INC.

## PENDULE VIA BUS STOP

(Page 147)

PENDULE is a French word meaning "pendulum" and this store has literally has a huge skeleton clock mechanism at the storefront. The first floor sells accessories, cosmetics including organic brands and brand with royal warrant, and flowers that was produced by Koujiro Onishi, a flower artist. Also there is a cafe restaurant, produced by "enboca", serving rice balls. The second floor covers various fashion items from luxurious brands to contemporary ones and a bookstore there sells books categorized by themes on original concept.

Designer : Tomoyuki Utsumi / milligram architectural studio

CONTENTS

September. 2015



60TH YEAR SPECIAL

「商店建築」創刊60周年 特別企画   PLAY BACK 60 YEARS VOL.2

50	Special Talk 時代を超えて愛されるBARを訪ねて コンブレ ゲスト／五十嵐久枝＋米谷ひろし 川名 ゲスト／橋本健二＋森井良幸 松虎 ゲスト／大塚則幸＋橋本夕紀夫
68	Photo Review 60 years 《1976-1995》 写真で振り返る商空間 60年(2) 柿谷耕司／松井雅美／川村幸雄／神谷利徳 [コラム] あんな業態、こんな業態  文◎阪口公子   藤田康朗   高柳 圭

NEW SHOP & ENVIRONMENT

新作

82	ギア タイプセブン
91	銀座マツナガ   ドゥ クラス 柿谷耕司アトリエ

FEATURE ARTICLE 1

業種特集1／カジュアルダイニング

98	トロ トーキョー 丹青社
102	ファームトゥーユー リックデザイン
107	アントラクト 池田励一デザイン   トレンタ
110	リゾートカフェ   カイ   美浜 兼城祐作＋造形集団
114	スパニッシュダイニング   リコ ドイルコレクション
117	銀幕の国のアリス ファンタスティックデザインワークス
121	宮益パール アンド ダイン バナナオフィス
125	オリザ   中之島スピニング 松本直也デザイン
128	森の机 設計事務所イマ
132	コーヒーアンドバー   ルパン ベンズ

135	バードウォッチング マンゲキョウ
138	アティック   トラットリア ロイト

FEATURE ARTICLE 2

業種特集2／ファッションストア

142	イッセイ ミヤケ   丸の内 吉岡徳仁デザイン事務所
147	ペンデュール   ヴィア   バス   ストップ ミリグラムスタジオ
152	ユナイテッドバンブー   ニ子玉川ライズ S.C スリムデザイン
156	プリーツ   プリーズ   イッセイ ミヤケ   成田空港 モーメント
160	バオバオ   イッセイ ミヤケ   銀座松屋 モーメント
163	サタデーズ   ニューヨーク   大阪店 ジェネラルデザイン
168	[記事] ニューヨーク店の空間性を読み解き、 心地良さを創出した日本展開 文◎阿部博子
170	ゲス   心斎橋 カフェ＋森井良幸
174	MCM   銀座   ハウス   アイン 日吉坂事務所
177	MCM   銀座   ハウス   ツヴァイ 日吉坂事務所
181	ニューヨーカー   銀座   フラッグシップショップ 設計事務所イマ
185	レショップ カット   アーキテクチャー
189	1LDK   アオヤマ   ホテル デッセンス
193	ニコアンド…   トーキョー タイプセブン
197	ミラーミラー ザ   ホールデザイン

COLUMN & NEWS

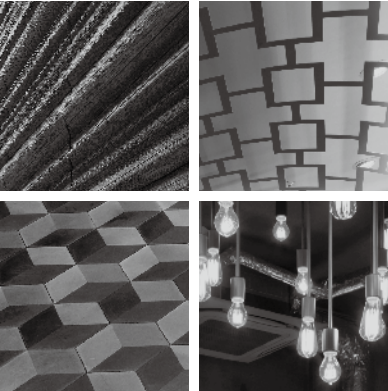
31	NEW YORK◎春日淑子 ビジネスエリート達が謳歌する真夏のハイライフ
33	FASHION◎野田達哉 2人の英国デザイナーが見せるブランドデザイン
35	PARIS◎浦田 薫 アート・バーゼルに見るデザインと産業の関係
37	COMMUNITY DESIGN◎紫牟田伸子 一度閉館した映画館を地域文化の中心へ
34、36、38	NEWS 内田繁デザイン展2015「茶の湯の風景」／ オカムラデザインスペースR 第13回企画展「雲の椅子の紙の森」／ YCCヨコハマ創造都市センター

SERIAL

219	New Definition of Design デザインの新定義 49 文◎土田貴宏 佐野文彦
220	バナキュラーショップデザイン   世界の街を訪ねて 12 写真・文◎斎藤正洋 ブエノスアイレス／アルゼンチン
224	私のプレゼン・メソッド 6 取材・文・写真◎塩野哲也 言葉の壁を超えるコミュニケーションツール「模型」 河合優吉(デザインスピリッツ)
226	図面から見える飲食店のエッセンス 9 文◎大菅 力 サービスを踏まえた空間のつくり方
229	商空間オビニオン 33 文◎高橋正明 安藤僚子(デザインムジカ)
230	CALENDAR & INFORMATION
232	FROM EDITORS

ADVERTISING

22	広告 Index
201	広告企画   「透明・透光素材」
211	広告企画   「音響設備」
245	PRODUCT INFORMATION Product File “ドアノブ & レバーハンドル” Topics



本誌に使用されている図面表記の略号

AC	空調機	Air Conditioner
BC	ボトルクーラー	Bottle Cooler
BS	ビールサーバー	Beer Server
CH	天井高さ	Ceiling Hight
CL	天井基準面	Ceiling Line
CR	クロークルーム	Cloak Room
COT	コールドテーブル	Cold Table
CT	カウンター	Counter
DCT	ディッシュアップカウンター	Dish up Counter
DD	ドリンクディスペンサー	Drink Dispenser
DJ	ディスクジョッキールーム	Disk Jockey Room
DS	ダクトスペース	Duct Space
DSP	ディスプレイスペース／ ディスプレイステージ	Display Space／ Display Stage
DT	ディスプレイテーブル	Display Table
DW	ダムウエーター／リフト	Dumbwaiter／Lift
ES	エスカレーター	Escalator
EV	エレベーター	Elevator
F	冷凍庫	Freezer
FR	フィッティングルーム	Fitting Room
FL	フロアレベル	Floor Level
GAT	ガステーブル	Gas Table
GL	基準地盤面	Ground Level
GT	グリストラップ	Grease Trap
Hg	ハンガー	Hanger
IM	製氷器	Ice Maker
M	鏡	Mirror
M・WC	男子用便所	Men's Water Closet
PA	音響機器(室)	Public Address(Room)
PS	パイプシャフト	Pipe Shaft
PT	包装台	Package Table
R/RCT	レジスター／ レジカウンター	Register, Cashier／ Cashier Counter
RF	冷蔵庫	Refrigerator
RFR	冷凍冷蔵庫	Freezer & Refrigerator
S	シンク	Sink
SC	ショーケース	Show Case
Sh	棚	Shelf
SP	スピーカー	Speaker
SPC	サンプルケース	Sample Case
ST	ステージ	Stage
SS	サービスステーション	Service Station
SW	ショーウィンドー	Show Window
T	テーブル	Table
VM	自動販売機	Vending Machine
WT	作業台・調理台	Work Table, Worktop
W・WC	女子用便所	Women's Water Closet

本誌に使用されている材料仕様の略号

AEP	アクリルエマルションペイント	Acrylic Emulsion Paint
CB	コンクリートブロック	Concrete Block
CL	クリアラッカー	Clear Lacquer
DL	ダウンライト	Down light
EP	合成樹脂エマルションペイント	Emulsion Paint
FB	フラットバー	Flat Bar
FIX	はめ殺し	Fixed Fitting
FL	蛍光灯	Fluorescent Lamp
FRP	ガラス繊維強化プラスチック	Fiberglass Reinforced Plastic
HQI	高効率ランプ	Hight Quality Intensity Lamp
HL	ヘアライン仕上げ	Hair-line Finish
IL	白熱灯	Incandescent Light(Lamp)
JB	ジェットバーナー仕上げ	Jet Burner Finish
LED	発光ダイオード	Light Emitting Diode
LGS	軽量鉄骨	Light Gauge Steel
MDF	中密度繊維板	Medium Density Fiber Board
OP	オイルペイント	Oil Paint
OS	オイルステイン	Oil Stain
OSB	構造用合板／木片圧縮合板	Oriented Strand Board
PB	石膏ボード	Plaster Board, Gypsum Board
PL	プレート／平板	Plate
RC	鉄筋コンクリート	Reinforced Concrete
SOP	合成樹脂調合ペイント	Synthetic Oil Paint
SRC	鉄骨鉄筋コンクリート	Steel Framed Reinforced Concrete
SUS	ステンレス	Stainless Steel
t	厚さ	Thickness
UL	ウレタンラッカー	Urethane Lacquer
UV	紫外線強化塗装	Ultraviolet Coat
VP	ビニルペイント	Vinyl Paint
W	木造	Wood
@	ピッチ	Pitch
φ	直径	Diameter

商店建築 第60巻9号  
2015年9月1日 毎月1回1日発行  
編集発行人／村上 桂  
発行所／株式会社商店建築社◎  
本社／東京都新宿区西新宿7-5-3 斉藤ビル4階  
〒160-0023  
販売部・総務部 ☎03(3363) 5770(代)  
広告部 ☎03(3363) 5760(代)  
愛読者係 ☎03(3363) 5910(代)  
編集部 ☎03(3363) 5740(代)  
支社／大阪府大阪市中央区西心斎橋1-9-28  
リーストラクチャー 西心斎橋 〒542-0086  
☎06(6251) 6523  
E-mail salesdpt@shotenkenchiku.com(販売)  
info@shotenkenchiku.com(編集)  
URL http://www.shotenkenchiku.com  
定価2,100円 本体1,944円  
年間購読料／25,200円(税込み国内のみ)

STAFF  
編集長／山倉礼士  
編集／車田 創 塩田健一 高橋剛大  
玉木裕希 神山真美子 竹島兄人  
DTPデザイン／宇澤佑佳  
広告／三木亨寿 田村裕樹 岡野充宏  
販売／工藤仁樹 山脇大輔  
愛読者係／関根裕子  
経理／村上琴里  
支社／小杉匡弘(広告) 武村知秋(広告)  
  
アート・ディレクション／ SOUP DESIGN  
レイアウトデザイン／ SOUP DESIGN + 宇澤佑佳

印刷／図書印刷株式会社



2015. 9  
Vol.60 No.9

表紙写真／コンプレ (P.50)  
撮影／ナカサ & パートナース

※ 図 本誌を無断で複写複製（電子化を含む）することは、著作権法上の例外を除き、禁じられています。本誌をコピーされる場合は、事前に日本複製権センター（JRRC）の許諾を受けてください。また本書を代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することは、たとえ個人や家庭内での利用であっても一切認められておりません。  
JRRC〈http://www.jrrc.or.jp eメール:info@jrrc.or.jp ☎:03-3401-2382〉